





***Azterketa honek bi aukera ditu. Haietako bati erantzun behar diozu.***

***Ez ahaztu azterketako orrialde bakoitzean kodea jartzea.***

Azterketa honek parte hauek ditu:

- Testuaren itzulpena: 0-5 puntu.
- 1. galdera: esaldi baten analisi sintaktikoa: 0-1 puntu.
- 2. galdera: hiru hitzen analisi morfologikoa: 0-1 puntu.
- 3. galdera: lexikoa eta fonetika: 0-1 puntu.
- 4. galdera: latin-literatura: 0-1 puntu.
- 5. Galdera: Erromaren ondarearen iraupena. Adierazitako obra irakurri izana frogatzea (0-0,5 puntu). Horretaz gain, gure hizkuntzetako erregistro jasoetan erabiltzen dugun latinezko esaldi bat eta esamolde juridiko bat itzultzea edo/eta haiei buruzko iruzkin labur bat egitea (0-0,5 puntu).

Hiztegia erabil daiteke.

***Este examen tiene dos opciones. Debes contestar a una de ellas.***

***No olvides incluir el código en cada una de las hojas de examen.***

Este examen consta de las siguiente partes:

- Traducción del texto, que se calificará de 0 a 5 puntos.
- Cuestión 1ª: análisis sintáctico de una frase: de 0 a 1 punto.
- Cuestión 2ª: análisis morfológico de tres palabras: de 0 a 1 punto.
- Cuestión 3ª: léxico y fonética: de 0 a 1 punto.
- Cuestión 4ª: literatura latina: de 0 a 1 punto.
- Cuestión 5ª: pervivencia del legado de Roma. Demostración de haber leído la obra señalada (de 0 a 0,5 puntos) y traducción y/o breve comentario de una locución latina usada en la lengua culta actual o de un aforismo jurídico latino vigente en la actualidad (de 0 a 0,5 puntos).

Se permitirá el uso de diccionario.



## A AUKERA

*Erromak Galian hasi duen gerraren ospea zabaldu egin da, eta lurralde haietako zenbait herrik legazioak bidali dizkiote Zesarri bakea eskaintzeko; baina Zesarrek alde egin behar izan du, eta atzeratu egin du aipatutako legazioak hartzeko abagunea.*

Omni Gallia pacata, tanta opinio<sup>1</sup> huius belli perlata<sup>2</sup> est ad barbaros ut ab iis nationibus quae trans Rhenum incoherent legationes ad Caesarem mitterentur. Caesar, quia in Italiam Illyricumque<sup>3</sup> properabat, iussit has legationes ad se revertere proxima aestate. (Caes., *Gall.*, II, 35).

### Oharrak

- 1) *opinio*, *-onis*: hemen, 'ospea', 'fama'.
- 2) *perlata*: *perfero* aditzarena.
- 3) *Illyricum*: *Illyricum*, *-i*, Europako ekialdeko lurralde bat, 'Iliria'.

### Galderak

1. Itzul ezazu testua (hiztegia erabiliz). 5 puntu.
2. Egin ezazu *tanta ... mitterentur* esaldiaren analisi sintaktikoa. 1 puntu.
3. Egin ezazu *pacata*, *mitterentur* eta *iussit* hitzen analisi morfologikoa. 1 puntu.
4. Erantzun bi galdera hauetako bati bakarrik: 1 puntu.
  - a) Adierazi zein diren latinezko *planus*, *-a*, *-um* eta *concilium*, *-ii* hitzekin zerikusia duten gaztelaniazko terminoak (gaztelaniaren ondare lexikoari dagozkionak izan zein kultismoak izan), eta egin haiei buruzko iruzkin bat. Zer bilakaera fonetiko izan dute latinetik gaztelaniara pasatzean?
  - b) Adierazi euskarazko zer hitz ezagutzen dituzun latinezko *angelus*, *-i* eta *magis* terminoekin zerikusia dutenak, eta egin haiei buruzko iruzkin bat.
5. Latindar historiografia (Zesar, Salustio, Livio, Tazito). 1 puntu.
6. Erantzun a) galderari eta b) galderari.
  - a) Zer iruditu zaizu Plautoren *Epidiko* obra? Iritzia argudiatzean, eman itzazu xehetasun batzuk, frogatzeko obra irakurri duzula. 0,5 puntu.
  - b) Itzul itzazu latindar esaldi hauek, edo/eta egin ezazu haiei buruzko iruzkin labur bat: *Corrigenda* eta *Facta non praesumuntur, sed probantur*. 0,5 puntu



## B AUKERA

*Bokok, afrikar errege bat, erromatarrei azaltzen die zer jarrera izan duen iraganean eta iragartzen die handik aurrera ere ez duela asmorik Erromaren eta Jugurtaren arteko gerran parte hartzeko: bere erreinuaren lurretan mantenduko da (hots, Muluia ibaiak egiten duen mugatik irten gabe) eta ez dio utziko Jugurtari muga hartatik pasatzen.*

Bellum ego populo Romano non feci, sed fines meos adversum<sup>1</sup> armatos homines tutatus sum<sup>2</sup> armis. Gerite cum<sup>3</sup> lugurtha bellum quod vultis<sup>4</sup>; ego flumen Muluccham, quod inter me et Micipsam fuit, non egrediar neque sinam lugurtham id<sup>5</sup> intrare. (Sall., *Iug.*, 110, 6-8).

### Oharrak

- 1) *adversum*: preposizioa.
- 2) *tutatus sum*: tutor aditzarena.
- 3) *cum*: preposizioa; hemen, 'aurka'.
- 4) *vultis*: volo aditzaren indikatiboko orainaldiaren 2. pertsona plurala.
- 5) *id*: hau da, *flumen Muluccham*.

### Galderak

1. Itzul ezazu testua (hiztegia erabiliz). 5 puntu.
2. Egin ezazu *ego flumen Muluccham ... intrare* esaldiaren analisi sintaktikoa. 1 puntu.
3. Egin ezazu *fines*, *gerite* eta *intrare* hitzen analisi morfologikoa. 1 puntu.
4. Erantzun bi galdera hauetako bati bakarrik: 1 puntu.
  - a) Adierazi zein diren latinezko *directus*, *-a*, *-um* eta *recitare* (*recito* aditzarena) hitzekin zerikusia duten gaztelaniazko terminoak (gaztelaniaren ondare lexikoari dagozkionak izan zein kultismoak izan), eta egin haiei buruzko iruzkin bat. Zer bilakaera fonetiko izan dute latinetik gaztelaniara pasatzean?
  - b) Adierazi euskarazko zer hitz ezagutzen dituzun latinezko *fagus*, *-i* eta *lex*, *legis* hitzekin zerikusia dutenak, eta egin haiei buruzko iruzkin bat.
5. Poesia epikoa: Virgilio eta Lukano. 1 puntu.
6. Erantzun a) galderari eta b) galderari.
  - a) Zer iruditu zaizu Plautoren *Epidiko* obra? Iritzia argudiatzean, eman itzazu xehetasun batzuk, frogatzeko obra irakurri duzula. 0,5 puntu.
  - b) Itzul itzazu latindar esaldi hauek, edo/eta egin ezazu haiei buruzko iruzkin labur bat: *Cui prodest* eta *Qui iure suo utitur neminem laedit*. 0,5 puntu.



## CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK

### LATINA II

- 1) Latinezko testua gaztelaniara edo euskarara itzultzea, hiztegia erabiliz.
  - Gehienez, 5 puntu.
  - Hauek balioetsiko dira: latinezko testuaren edukia ulertzea, kontzeptuak xede-hizkuntzara itzultzeko gaitasuna eta itzulpenak erakusten duen latin gramatikaren ezagutza.
- 2) Proposatutako esaldiaren analisi sintaktikoa.
  - Gehienez, puntu 1.
  - Analizatu behar dira bai esaldi osoaren egitura nagusia bai esaldi horretako elementu bakoitzaren funtzioa.
- 3) Adierazitako hitzen analisi morfologikoa.
  - Gehienez, puntu 1.
  - Kasuaren arabera, izen-jokoaren (generoa, numeroa eta kasua) edo aditz-jokoaren (pertsona, numeroa, denbora, modua eta boza) bereizgarriak zehaztu behar dira, betiere kontuan izanda galdera hitzak testuinguru horretan duen balioari dagokiola (adib.: zer da «hoc» aurrean dugun testuan, eta ez zer izan daitekeen «hoc» testuinguru kontuan hartu gabe).
- 4) Lexikoari eta fonetikari buruzko galdera. Latin lexikoak gaztelanian edo euskaran izan duen eragina.
  - Gehienez, puntu 1.
  - Hauek balioetsiko dira: kultismoen eta ondare hitzen artean bereiztea, aipatutako hitzen kopurua eta hitz bakoitzari dagozkion lege fonetikoaren azalpena.
- 5) Latindar literaturaren historiari buruzko galdera.
  - Gehienez, puntu 1.
  - Galderan aipatzen den literatura generoa definitu behar du ikasleak, eta genero horren barruan sartzen diren egileei buruz dakiena azaldu (batez ere literatura genero horri dagozkion obrei buruz jardunez).
- 6) a) Itzulitako obra latindar baten irakurketa.
  - Gehienez, 0,50 puntu.
  - Galderaren helburu bakarra da jakitea ikasleak eskatu zaion obra irakurri ote duen; horretarako behar adina datu eta xehetasun eman behar ditu ikasleak.b) Egungo hizkuntza jasoan erabiltzen diren latinezko lokuzioak eta latin juridikoaren alorreko esaldien eta esaeren zerrenda.
  - Gehienez, 0,50 puntu.
  - Esaldien itzulpena edota iruzkin labur bat eskatzen da.

**OHARRA:** Zenbait latin-hiztegitan, gramatikari buruzko eranskina dator (deklinabideen taulak, aditzen taulak...) eta ezinbestekoa da epaimahai guztietan irizpide bera izatea horien erabileraz: hiztegiarekin batera erabili ahal izango dira.